

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. december 19.)

az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megfelelőség-értékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás felülvizsgálatáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás megkötéséről

(2006/958/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, annak 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben,

2. cikk

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személy(eke)t.

(1) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Svájci Államszövetséggel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megfelelőség-értékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás felülvizsgálatáról.

3. cikk

(2) A megállapodást meg kell kötni,

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 2. cikkében előírt diplomáciai jegyzéknek a Közösség nevében történő átadására jogosult személy(eke)t.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megfelelőség-értékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás felülvizsgálatáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás a Közösség nevében jóváhagyásra kerül.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

MEGÁLLAPODÁS

Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megfelelőség-értékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás felülvizsgálatáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG

(a továbbiakban: a felek),

a megfelelőség-értékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás

(a továbbiakban: a megállapodás) megkötését követően;

MIVEL a megállapodás 2002. június 1-jén hatályba lépett;

MIVEL szükség van a megállapodás működésének egyszerűsítésére;

MIVEL a megállapodás 1., 5., 6., 7., 8., 9., 10. és 11. cikke hivatkozik az I. mellékletben felsorolt megfelelőség-értékelő testületekre;

MIVEL a megállapodás 2. cikke hivatkozik az ISO/IEC útmutató 1996. évi kiadásának 2. részében és az EN 45020 európai szabvány 1993. évi kiadásában megállapított meghatározásokra;

MIVEL a megállapodás 4. cikke a megállapodás alkalmazását azokra a termékekre korlátozza, amelyek a felektől a nem kedvezményes származási szabályok alapján származnak;

MIVEL a megállapodás 6. cikke hivatkozik a 11. cikkben megállapított eljárásokra;

MIVEL a megállapodás 8. cikke hivatkozik a bizottság elnökére;

MIVEL a megállapodás 9. cikke hivatkozik a megállapodás értelmében elismert megfelelőség-értékelő testületek koordinációs és összehasonlító munkájára;

MIVEL a megállapodás 10. cikke létrehozza azt a bizottságot, amely a megfelelőség-értékelő testületek 1. mellékletbe való felvételéről, illetve a mellékletből való törlésükről határoz;

MIVEL a megállapodás 11. cikke megállapítja a megfelelőség-értékelő testületek 1. mellékletbe való felvételéhez vagy a mellékletből való törlésükhöz kapcsolódó eljárást;

MIVEL a megállapodás 12. cikke megállapítja az információcserére vonatkozó kötelezettségeket;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a 11. cikkben végrehajtott módosítás figyelembe vétele érdekében az „1. mellékletben felsorolt testületek” kifejezést törölni kell, és helyébe az 1., 5., 6., 7., 8., 9., 10. és 11. cikkben az „elismert megfelelőség-értékelő testületek” kifejezésnek kell lépnie;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a megállapodás minden olyan alkalommal történő módosításának elkerülése érdekében, amikor a vonatkozó ISO/IEC útmutató meghatározásai változásokkal egészülnek ki, az említett útmutató meghatározott kiadásaira vonatkozó hivatkozást törölni kell a 2. cikkből, és helyébe az ISO és az IEC által megállapított meghatározásokra való általános hivatkozásnak kell lépnie;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy mivel a 45020 európai szabványban (1993. évi kiadás) megállapított meghatározásokra való hivatkozás érvényességét veszítette, a hivatkozást törölni kell a 2. cikkből;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a felek közötti kereskedelem, valamint a megállapodás működésének egyszerűsítése céljából a felektől származó termékek vonatkozásában törölni kell a megállapodás alkalmazásának korlátozását a 4. cikkből;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a megállapodás egyszerűsítése céljából a 6. cikk egyes rendelkezéseit törölni kell a 11. cikkben megállapított megegyező rendelkezések ismétlésének elkerülése érdekében;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy annak tükrözése érdekében, hogy a bizottság társelnökeit a felek biztosítják, a bizottság elnökére való hivatkozást törölni kell a 8. cikkből;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a felek közötti kereskedelem egyszerűsítése, valamint a megállapodás működése átláthatóságának biztosítása érdekében a 8. cikket ki kell egészíteni az elismert megfelelőség-értékelő testületek esetleges felfüggesztésének az elismert megfelelőség-értékelő testületek listáján való feltüntetéséhez kapcsolódó kötelezettséggel;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy megállapodásban foglalt egyszerűsítése érdekében a 9. cikket ki kell egészíteni a kijelölő hatóságok azon köteletségével, hogy minden tőlük telhetőt megtesznek az elismert megfelelőség-értékelő testületek megfelelő együttműködése érdekében;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a 10. cikket ki kell egészíteni azzal, hogy a megállapodás működésének egyszerűsítése érdekében a megfelelőség-értékelő testületek elismerését vagy elismerésük visszavonását érintő, a bizottság által hozott határozatok szükségességét a másik fél által vitatott esetekre kell korlátozni;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a megállapodás működésének egyszerűsítése érdekében a 11. cikkben egy, a megfelelőség-értékelő testületek elismerésére, elismerésük visszavonására, hatáskörük módosításra vagy felfüggesztésükre vonatkozó egyszerűbb eljárást kell megállapítani;

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a fokozott átláthatóság érdekében a 12. cikket ki kell egészíteni a vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezésekre, valamint a kijelölő hatóságokra és az illetékes hatóságokra vonatkozó változásokhoz kapcsolódó írásbeli értesítés kötelezettségével;

A MEGÁLLAPODÁS ALÁBBI MÓDON TÖRTÉNŐ MÓDOSÍTÁSÁBAN ÁLLAPODTAK MEG:

1. Cikk

A megállapodás módosításai

- (1) Az 1. cikk a következőképpen módosul:
- i. Az (1) bekezdésben az „1. mellékletben felsorolt testületek” kifejezés helyébe az „e megállapodás eljárásaival összhangban elismert testületek” (a továbbiakban: „elismert megfelelőség-értékelő testületek”) kifejezés lép.
- ii. A (2) bekezdésben az „1. mellékletben felsorolt testületek” kifejezés helyébe az „elismert megfelelőség-értékelő testületek” kifejezés lép.

- (2) A 2. cikk (2) bekezdése helyébe a következő lép:

„Az ISO és az IEC által megállapított meghatározások alkalmazhatók az e megállapodásban szereplő, megfelelőség-értékeléshez kapcsolódó általános rendelkezések jelentésének megállapítása céljából.”

- (3) A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. Cikk

Származás

E megállapodás rendelkezései a hatálya alá tartozó termékekre vonatkoznak, tekintet nélkül azok származására.”

- (4) Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. Cikk

Elismert megfelelőség-értékelő testületek

A felek megállapodnak abban, hogy a megállapodás 11. cikkében előírt eljárással összhangban elismert megfelelőség-értékelő testületek megfelelnek a megfelelőség-értékelésre való jogosultság követelményeinek.”

- (5) A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. Cikk

Kijelölő hatóságok

(1) A felek vállalják annak biztosítását, hogy kijelölő hatóságukat felruházzák a szükséges hatáskörrel és illetékességgel, hogy joghatóságuk alapján a megfelelőség-értékelő testületeket kijelöljék, illetve a kijelölt megfelelőség-értékelő testületek kijelölését visszavonják, vagy hogy a kijelölt megfelelőség-értékelő testületeket felfüggesztik, illetve felfüggesztésüket megszüntessék.

(2) A megfelelőség-értékelő testületek kijelölése céljából a kijelölő hatóságoknak az 1. melléklet IV. szakaszának vonatkozó rendelkezéseit tekintetbe véve, figyelembe kell venniük a 2. mellékletben megállapított, a kijelölésre vonatkozó általános alapelveket. A kijelölő hatóságok ugyanezen alapelveket veszik figyelembe kijelölés visszavonása, felfüggesztés vagy felfüggesztés megszüntetése esetén.”

(6) A 7. cikk a következőképpen módosul:

Az (1) bekezdésben az „1. mellékletben felsorolt és az illetékeségükbe tartozó megfelelésértékelő testületek” kifejezés helyébe az „illetékeségükbe tartozó elismert megfelelésértékelő testületek” kifejezés lép.

(7) A 8. cikk a következőképpen módosul:

i. Az (1) bekezdés első albekezdésében az „1. mellékletben felsorolt” kifejezés helyébe az „elismert megfelelésértékelő testületek által” kifejezés lép.

ii. Az (1) bekezdés második albekezdésében a „és a bizottság elnökének” szövegrészt törölni kell.

iii. A (4) bekezdés az első mondatot követően a következő mondatdal egészül ki: „Az ilyen jellegű felfüggesztést fel kell tüntetni az 1. mellékletben említett elismert megfelelésértékelő testületek közös listáján.”.

(8) A 9. cikk a következőképpen módosul:

i. A (2) bekezdésben „az illetékeségük alá tartozó, és az 1. mellékletben felsorolt megfelelésértékelő testületek” kifejezés helyébe „az illetékeségük alá tartozó elismert megfelelésértékelő testületek” kifejezés lép.

ii. A (3) bekezdésben az „1. mellékletben felsorolt megfelelésértékelő testületek” kifejezés helyébe az „elismert megfelelésértékelő testületek” kifejezés lép; továbbá a bekezdés az első mondatot követően a következő mondatdal egészül ki: „A kijelölt hatóságok minden tőlük telhetőt megtesznek az elismert megfelelésértékelő testületek megfelelő együttműködése érdekében.”.

(9) A 10. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A bizottság bármely, e megállapodáshoz kapcsolódó kérdést megvizsgálhat. A bizottság hatásköre kiterjed különösen:

a) a 7. cikkben előírt ellenőrzések végrehajtására vonatkozó eljárás kidolgozására;

b) a 8. cikkben előírt ellenőrzések végrehajtására vonatkozó eljárás kidolgozására;

c) a 8. cikk értelmében vitatott, megfelelésértékelő testületek elismerésére vonatkozó határozatokra;

d) a 8. cikk értelmében vitatott, elismert megfelelésértékelő testületek elismerésének visszavonására vonatkozó határozatokra;

e) a megállapodás hatásainak vizsgálata, valamint az 1. melléklet megfelelő szakaszainak módosítása céljából a 12. cikk alapján az egyik fél által a másik fél tudomására hozott törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések vizsgálatára.”

(10) A 11. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„11. Cikk

A megfelelésértékelő testületek elismerése, elismerésük visszavonása, hatáskörük módosítása, illetve felfüggesztésük

(1) A megfelelésértékelő testületek elismerésére az 1. melléklet vonatkozó fejezeteiben megállapított követelményeknek megfelelően az alábbi eljárást kell alkalmazni:

a) Az a fél, amelynek szándékában áll egy megfelelésértékelő testület elismertetése, javaslatáról írásban értesíti a másik felet, valamint az elismerés céljából mellékeli azokat a vonatkozó információkat, amelyekre a másik fél igényt tart.

b) Amennyiben a másik fél egyetért a javaslattal és nem fejezi ki ellenvetését a javaslat értesítésének kézhezvételétől számított 60 napon belül, a kérdéses megfelelésértékelő testületet az 5. cikk feltételei szerint elismert megfelelésértékelő testületnek kell tekinteni.

c) Amennyiben a másik fél 60 napon belül írásban ellenvetését fejezi ki, a 8. cikket kell alkalmazni.

(2) A felek a joghatóságuk alá tartozó megfelelésértékelő testületek elismerését visszavonhatják, felfüggeszthetik, illetve megszüntethetik a felfüggesztést. Az érintett fél határozatáról, valamint annak időpontjáról haladéktalanul, írásban értesíti a másik felet. A visszavonás, a felfüggesztés, illetve a felfüggesztés megszüntetése ettől az időponttól lép hatályba. Az ilyen jellegű visszavonást vagy felfüggesztést fel kell tüntetni az elismert megfelelésértékelő testületek 1. mellékletben említett közös listáján.

(3) A felek javasolhatják a joghatóságuk alá tartozó elismert megfelelésértékelő testületek hatáskörének módosítását. A hatáskör kiterjesztésére és szűkítésére a 11. cikk (1), illetve (2) bekezdésében előírt eljárások alkalmazandók.

(4) Kivételes körülmények között a feleknek lehetőségük nyílik vitatni a másik fél joghatóságuk alá tartozó elismert megfelelés-értékelő testület műszaki hozzáértését. Ilyen esetekben a 8. cikket kell alkalmazni.

(5) A felek nem kötelesek azokat a jelentéseket, tanúsítványokat, engedélyeket és megfelelési jeleket elismerni, amelyeket egy adott megfelelés-értékelő testület az elismerésének visszavonása vagy annak felfüggesztése időpontját követően bocsátott ki. A felek továbbra is elismerik azokat a jelentéseket, tanúsítványokat, engedélyeket és megfelelési jeleket, amelyeket egy adott megfelelés-értékelő testület elismerésének visszavonása időpontját megelőzően bocsátott ki, kivéve azokat az eseteket, amelyekben a felelős kijelölő hatóság korlátozta, illetve megszüntette azok érvényességét. Az a fél, amelynek joghatósága alatt a felelős kijelölő hatóság működik, írásban értesíti a másik felet valamennyi érvényességet korlátozó vagy megszüntető változásról."

11. A 12. cikk a következőképpen módosul:

- i. A (2) bekezdés az „értesíti” kifejezést megelőzően az „írásban” szóval egészül ki.
- ii. A cikk a (2) bekezdést követően a következő szövegű (2a) bekezdéssel egészül ki: „A felek írásban értesítik egymást a kijelölő hatóságaikat, valamint az illetékes hatóságukat érintő változásokról.”

2. Cikk

Hatálybalépés

E megállapodást a felek saját eljárásuknak megfelelően erősítik meg vagy hagyják jóvá. A megállapodás azt az időpontot követő második hónap első napján lép hatályba, hogy a felek diplomáciai jegyzéket váltanak, amelyben megerősítik az e megállapodás elfogadásához szükséges vonatkozó eljárásaik teljesítését.

3. Cikk

Nyelvek

(1) Ez a megállapodás két-két eredeti példányban, angol, dán, finn, francia, görög, holland, német, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven készült, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

(2) Ez a megállapodás, valamint az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megfelelés-értékelés kölcsönös elismeréséről szóló megállapodás cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, szlovák és szlovén nyelvű fordítására a lehető legrövidebb időn belül sor kerül. A bizottság felhatalmazással rendelkezik e nyelvi változatok jóváhagyására. Amint e jóváhagyásra sor kerül, az (1) bekezdésben felsorolt nyelvi változatokhoz hasonlóan e nyelvi változatok szintén hitelesnek számítanak.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, kellően felhatalmazott személyek aláírták ezt a Megállapodást.
